

## TALLER REGIONAL SOBRE GESTIÓN DE AEROPUERTOS E INSTALACIONES Y SERVICIOS EN RUTA

(Puerto España, 18 al 21 de octubre de 2005)

### Agenda

1. Políticas de la OACI sobre derechos aeroportuarios y de servicios de navegación aérea.
2. Estructuras organizacionales de los aeropuertos, incluyendo comercialización.
3. Gestión de los aspectos económicos de los aeropuertos y derechos aeroportuarios sobre tránsito aéreo.
4. Desarrollo y gestión de actividades no-aeronáuticas.
5. Infraestructura financiera.
6. Estructuras organizacionales de los servicios de navegación aérea, incluyendo cooperación internacional.
7. Gestión financiera de servicios de navegación aérea y derechos sobre los servicios de navegación aérea.

Las notas aclaratorias de la Agenda y referencias a la documentación estarán contenidas en la Nota de Estudio WARFM (Puerto España)-NE/1.

*Nota: se le pondrá especial atención a (1) la nueva política revisada y guía de la OACI, en el área aeroportuaria y servicios de navegación aérea, aspectos económicos y administrativos y, (2) nuevas ideas relacionadas con el trabajo del sistema de navegación aérea.*

-----

## Taller Regional sobre Gestión de Aeropuertos e Instalaciones y Servicios en Ruta

(Puerto España, 18 al 21 de octubre de 2005)

### DESCRIPCIÓN DEL TALLER

<b>Fecha</b>	Puerto España, 18 al 21 de octubre de 2005
<b>Lugar</b>	Hotel Kapok y Centro de Conferencias 16-18 Cotton Hill, St. Clair, Port of Spain, Trinidad
<b>Registro</b>	Martes, 18 de octubre 2005, 0900 horas
<b>Inauguración</b>	Martes, 18 de octubre 2005, 1000 horas
<b>Objetivo</b>	Proporcionar conocimiento general y necesario para tratar con aspectos económicos, organizacionales y de gestión, relacionados con la gestión de aeropuertos y servicios a la navegación aérea. Los participantes podrán encontrar los principios más importantes y material de orientación relativo en las <i>Políticas de la OACI sobre Derechos Aeroportuarios y por Servicios de Navegación Aérea</i> (Doc 9082/7), el <i>Manual sobre los Aspectos Económicos de los Aeropuertos</i> (Doc 9562/2) y el <i>Manual sobre los Aspectos Económicos de los Servicios de Navegación Aérea</i> (Doc 9161/4).
<b>Asistencia</b>	<p>El seminario está orientado a aquellas personas que actualmente son responsables del desempeño administrativo y financiero de aeropuertos y servicios a la navegación aérea, para los economistas y personal de apoyo en estas áreas. Los participantes no necesitan tener conocimiento o la experiencia sobre las políticas de la OACI de los derechos de usuario.</p> <p>Se hace hincapié en que los representantes de entidades autónomas (tanto públicas como privadas) para aeropuertos y servicios de navegación aérea en su Estado serán bienvenidos en este taller. La participación de tales entidades residirá en el interés de los Estados con respecto a sus obligaciones basadas en el <i>Convenio sobre Aviación Civil Internacional</i> (Doc 7300) (Convenio de Chicago), e incrementará aún más la divulgación de las políticas y guías de la OACI. Como las cartas de invitación a los seminarios de la OACI van dirigidas a los Estados, es muy importante que esta invitación sea extendida a cualquier entidad autónoma establecida en su Estado e incluirla en su participación, donde sea posible.</p> <p>La participación no tiene ningún costo.</p> <p>Un certificado de la OACI será extendido a los participantes que hayan tenido una asistencia satisfactoria.</p>
<b>Idioma</b>	Inglés y español

**Secretario / Asesor** El señor Ö. Magnusson, Jefe, Sección de gestión de aeropuertos e instalaciones y servicios en ruta, OACI, HQs  
Tel.: + (514) 954-6122; Fax: + 1 (514) 954-6744;  
Email: [omagnusson@icao.int](mailto:omagnusson@icao.int)

**Asistido por** Sr. L. Fonseca , Oficial Regional, Transporte Aéreo, Sección las Américas  
Tel.: + 1 (514) 954 8219 Ext. 8074; Fax: +1 (514) 954-6744  
Email: [lfonseca@icao.int](mailto:lfonseca@icao.int)

**Documentación** En el **Adjunto D** se presenta una lista completa de publicaciones de la OACI que se utilizará como documento de referencia para el taller. La documentación más importante para este evento será proporcionada sin ningún costo: *Políticas de la OACI sobre Derechos Aeroportuarios y por Servicios de Navegación Aérea* (Doc 9082/7), el *Manual sobre los Aspectos Económicos de los Aeropuertos* (Doc 9562/2) y partes del material de orientación en el *Manual sobre los Aspectos Económicos de los Servicios de Navegación Aérea* (Doc 9161/4). Algunas de las publicaciones de la OACI que se utilizarán durante el taller están disponibles en la dirección Web de la OACI <http://www.icao.int>. Esto aplica a los siguientes documentos: *Convenio sobre Aviación Civil Internacional* (Doc 7300); *Políticas de la OACI sobre Derechos Aeroportuarios y por Servicios de Navegación Aérea* (Doc 9082/7); material del informe preliminar sobre la Conferencia de Aspectos Económicos de los Aeropuertos y Servicios de Navegación Aérea, *Informe de la Undécima Conferencia de Navegación Aérea* (Doc 9828) y, más adelante, el *Manual sobre los Aspectos Económicos de los Servicios de Navegación Aérea* (Doc 9161/4). Para acceder a estas publicaciones, favor de remitirse al Adjunto D. El *Manual de tarifas de aeropuertos y de instalaciones y servicios de navegación aérea* (Doc 7100) está disponible, sin costo alguno, para los Estados Contratantes en la OACI-WEB. Los participantes que deseen comprar copias de estas publicaciones, antes del Seminario, se les otorgará un 50% de descuento, haciendo referencia al seminario: WARFM (Puerto España) 2005. Dichas publicaciones deberán de solicitarse a través de la web de la OACI.

Los participantes que tengan puntos de interés o información relacionada a la agenda, se les invita a prepara notas de estudio informales, que no excedan de tres páginas. Estas notas deberán enviarse al Secretario del Seminario a más tardar el **15 de septiembre de 2005**.

**Viaje y Viáticos** El costo del viaje y los viáticos de los participantes los pagará el Estado/Administración

**Información de la Web** La carta circular, junto con la Nota de Estudio WARF (Puerto España) WP-1 están disponibles en la website de la OACI, bajo el encabezado "Reuniones y Conferencias".

## **Taller Regional sobre Gestión de Aeropuertos e Instalaciones y Servicios en Ruta**

(Puerto España, 18 al 21 de octubre de 2005)

### **INFORMACIÓN GENERAL**

#### **1. LUGAR DEL TALLER**

1.1 El Taller se llevará a cabo en el Hotel Kapok y Centro de Conferencias, 16-18 Cotton Hill, St. Claire, Puerto España, Trinidad. La inauguración será a las 10 horas. El punto de contacto para obtener información del Taller es:

Nombre: Sra. Hema Dass  
Teléfono: (868) 669 4302  
Fax: (868) 669 5397  
Email: [hdass@caa.gov.tt](mailto:hdass@caa.gov.tt)

#### **1.2 Registro**

1.2.1 El registro de los participantes será a las 0900 horas.

#### **2. HOTELES**

2.1 Se les solicita a los participantes hacer sus propias reservaciones. Al final de esta información se encuentra la lista de Hoteles recomendados. Al hacer su reservación favor de indicar que participarán en el taller.

#### **3. VISA**

3.1 Todas las personas que lleguen a Trinidad deberán tener en su pasaporte una visa vigente por, al menos, seis meses. Sin embargo, por razones de vínculos históricos y acuerdos bilaterales, ciudadanos de otros países no requieren visa para entrar a Trinidad. Por lo que se les solicita a los participantes asegurarse si requieren o no de visa para entrar a Trinidad y Tabago. En el sitio internet: [www.visittnt.com](http://www.visittnt.com) se podrá encontrar información sobre requisitos de pasaportes y visa en Trinidad y Tabago.

#### **4. TRANSPORTE**

4.1 Aunque nos gustaría mucho recibirlo en el Aeropuerto Piarco International, Trinidad, y ofrecerle servicio de transporte, no será posible debido a limitaciones de personal. Por lo que se les solicita a los participantes hacer sus propios arreglos para transportarse del aeropuerto al hotel.

4.2 El servicio de taxis está disponible a la llegada del Aeropuerto Piarco International a la ciudad de Puerto España con un costo de US\$20.000, aproximadamente, por vehículo, por persona.

4.3 Es responsabilidad también de los participantes transportarse del/al lugar de la reunión.

## **5. SERVICIO DE CAFETERÍA**

5.1 Café/té/agua/ y pequeños bocadillos serán ofrecidos durante el registro y los descansos.

## **6. INFORMACIÓN ÚTIL PARA VIAJAR**

### **Aduana**

6.1 Se pueden portar los siguientes artículos:

- Objetos personales
- 200 cigarros, o 250 gr. de cigarros o tabaco
- dos botellas de 750 ml de bebida alcohólica
- perfume para uso personal

Cantidades adicionales de los artículos arriba señalados también podrán comprarse en las tiendas del *Duty Free* del Aeropuerto Internacional.

### **Impuesto en el Aeropuerto**

6.2 Impuesto de salida de TT\$100.00 deberá pagarse al salir del país.

### **Ropa**

6.3 Nuestra isla tiene dos estaciones principales –la Estación Seca, de enero a mayo; y la Estación Húmeda o Lluviosa, de junio a diciembre; tiene una temperatura media promedio de 28°, caliente pero no una humedad desagradable. Las noches son calurosamente placenteras.

## **7. Moneda, tarjetas de crédito y servicios bancarios**

7.1 La unidad monetaria en Trinidad y Tabago es el TT Dólar (TTD), el cuál existe en las denominaciones de 100, 20, 10, 5 y 1. El tipo de cambio actual es de US\$1 = TT\$6.30, aproximadamente.

7.2 No hay restricciones en importar moneda extranjera.

7.3 Tanto cheques de viajero como tarjetas de crédito internacionales son aceptados, además del dinero en efectivo. La mayoría de los cajeros automáticos (ATMs) aceptarán su tarjeta.

7.4 Todos los bancos cambian moneda extranjera y están abiertos de 0800am – 1400pm, de lunes a jueves. Los viernes, los bancos están abiertos de 0800am –1700pm

### **Compras**

7.5 Prepárese para buenas compras en pequeñas tiendas, vendedores ambulantes, etc. Algunos artículos tienen precio fijo.

**Agua potable**

7.6 El agua de la llave es, generalmente, segura para beber. Sin embargo, se les recomienda a los participantes tomar agua embotellada.

**Tarjetas telefónicas**

7.6 Las tarjetas telefónicas se encuentran disponibles en los hoteles para llamadas internacionales.

**8 OTRA AYUDA**

8.1 La Autoridad de Aviación Civil de Trinidad y Tabago se complacerá en ofrecerle cualquier otro tipo de ayuda.

## LISTA DE HOTELES EN TRINIDAD Y TABAGO

TALLER REGIONAL SOBRE GESTIÓN DE AEROPUERTOS  
E INSTALACIONES Y SERVICIOS EN RUTA  
OCTUBRE 18 – 21, 2005 – PUERTO ESPAÑA, TRINIDAD Y TABAGO

Nombre Hotel	Dirección	Teléfono	Website/Email	Tarifa (Moneda US)
Ambassador Hotel	Long Circular Road, St. James, Port of Spain	(868) 628-9000 / 7607 / 4369	<a href="http://www.ambassadorott.com">www.ambassadorott.com</a>  <a href="mailto:ambassador@wow.net">ambassador@wow.net</a>	STD: \$110.00 (sencillo) y \$145.00 (doble) (Incluye desayuno e impuestos)
Trinidad Hilton	Lady Young Road, Morvant, Port of Spain	(868) 624-3111 / 3211	<a href="mailto:hiltonpos@wow.net">hiltonpos@wow.net</a>	STD: \$140.00 (sencilla) y \$150.00 (doble) EXE: \$160.00 (sencilla) y \$170.00 (doble)
Crown Plaza	Wrightson Road, Port of Spain	(868) 625-3361-8	<a href="mailto:crowneplaza@tstt.net.tt">crowneplaza@tstt.net.tt</a>	STD: \$140.00 (Desayuno incluido.)
Kapok Hotel	16-18 Cotton Hill, St. Clair, Port of Spain	(868) 622-5765	<a href="mailto:stay@kapok.co.tt">stay@kapok.co.tt</a>	STD: \$133.00 (sencilla) y \$149.00 (doble) Studio: \$135.00 (sencilla) y \$151.00 (doble) (Desayuno incluido.)
Cascadia Hotel	Ariapita Avenue, St. Anns, Port of Spain	(868) 623-4208-9 / 3511	<a href="http://www.cascadiahotel.com">www.cascadiahotel.com</a>  <a href="mailto:info@cascadiahotel.com">info@cascadiahotel.com</a>	STD: \$114.00 (sencilla) (Incluye desayuno e impuestos)
The Normandie	10 Nook Avenue, St. Anns, Port of Spain	(868) 624-1181	<a href="http://www.normandiett.com">www.normandiett.com</a>  <a href="mailto:reservations@normandiett.com">reservations@normandiett.com</a>	STD: \$94.00 (sencilla) y \$104.00 (doble) (Incluye desayuno e impuestos)
Courtyard by Marriot	Invaders Bay, Audrey Jeffers Highway, Port of Spain	868-627-5555		STD: \$145.00 y \$155.00 (Desayuno incluido) EXE: \$195.00 (Desayuno incluido.)

## Notas:

1. Para asegurar la reservación, se requerirá una tarjeta de crédito vigente
2. Algunas tarifas están sujetas a un impuesto de US\$21.5%, y otras están incluidas en el desayuno e impuestos
3. Favor de citar: "La Autoridad de Aviación Civil de Trinidad y Tabago", al hacer su reservación.

**Taller Regional sobre Gestión de Aeropuertos e Instalaciones y Servicios en Ruta**  
(Puerto España, 18 - 21 de octubre 2005)

**Publicaciones de la OACI que se utilizarán como documentos de referencia  
en las sesiones de Discusión durante el Taller**  
(Como complemento a las Notas de Estudio elaboradas para el evento)

Doc 7300/8	Convenio sobre Aviación Civil Internacional
Doc 9082/7	Políticas de la OACI sobre Derechos Aeroportuarios y por Servicios de Navegación Aérea
Doc 9764, ANS Conf 2000	Informe de la Conferencia sobre los Aspectos Económicos de los Aeropuertos y Servicios de Navegación Aérea
Doc 9562/2	Manual sobre Aspectos Económicos de los Aeropuertos
Doc 9161/4	Manual sobre los Aspectos Económicos de los Servicios de Navegación Aérea
Doc 7100 – 2004 Edición	Tarifas de Aeropuertos y de Instalaciones y Servicios de Navegación Aérea
Circular 284-AT/120	Privatización en el Suministro de Aeropuertos y Servicios de Navegación Aérea
Doc 9828, AN-Conf/11	Informe de la Undécima Conferencia de Navegación Aérea

---

**GUÍA PARA ACESAR LOS DOCUMENTOS DE LA OACI  
A TRAVÉS DEL SITIO INTERNET DE LA OACI**

1. Ir a la dirección Web de la OACI: <http://www.icao.int>.
2. Del lado izquierdo de la página, navegar hacia abajo donde dice “Publicaciones” y seleccionar “Publicaciones gratuitas” para encontrar el “Doc 7300 – *Convenio sobre Aviación Civil Internacional* y Doc 9082 – *Políticas de la OACI sobre Derechos Aeroportuarios y por Servicios de Navegación Aérea*”.
3. Regrese a la página Web de la OACI, navegue hacia abajo hasta encontrar “Reuniones y Conferencias” y seleccione “Años anteriores”.
4. Vaya al “2000” para encontrar “Conferencia sobre los Aspectos Económicos de los Aeropuertos y Servicios de Navegación Aérea – ANS Conf 2000”. Al lado izquierdo de la ANS Conf 2000 seleccionar “Notas de Estudio” y encontrará un informe preliminar del material empezando con la NE/101.
5. Ir al “2003” y encuentre “Undécima Conferencia de Navegación Aérea”. En la parte izquierda de la AN-Conf/11 seleccione “Informes de la AN-Conf/11”.